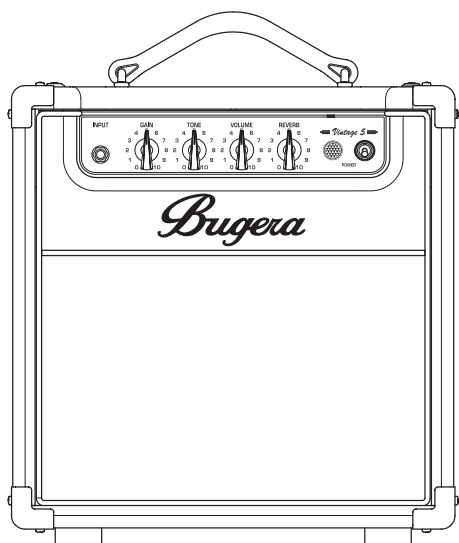


BUGERA V5



Instruções de funcionamento/ segurança

Инструкция по эксплуатации и технике безопасности

Bedienungs-/ Sicherheits- shinweise

Wskazówki obsługi/ bezpieczeństwa

Istruzioni di funzionamento / sicurezza

Bedienings-/ veiligheids- svoorschriften

Οδηγίες λειτουργίας/ ασφαλείας

Drifts-/säkerhets- instruktioner

Betjenings- og sikkerheds- instruktioner

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

IMPORTANTE: Leia este documento antes de utilizar o produto.

ВНИМАНИЕ: Прочитайте этот документ перед использованием устройства.

WICHTIG: Lesen sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt verwenden.

WAŻNE: Przeczytaj niniejszy dokument przez przystąpieniem do użytkowania.

IMPORTANTE: Prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente documento.

BELANGRIJK: Lees dit document goed door voordat u het product in gebruik neemt.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε αυτό το έντυπο πριν από τη χρήση του προϊόντος.

VIKTIGT: Läs det här informationen innan produkten används.

VIGTIGT! Læs dette dokument, før produktet tages i brug.

TÄRKEÄÄ: Lue tämä asiakirja ennen tuotteen käyttöä.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com

PT

PT

Instruções de Segurança Importantes

RU

DE



Aviso

Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes comercialmente disponíveis de alta qualidade com plugues TS de ¼" pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.



Atenção

Alta voltagem! Perigo de vida! Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque elétrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado. Desligue o cabo elétrico quando não estiver a utilizar o aparelho.



Aviso

Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, este aparelho não deve ser exposto a chuva ou humidade, nem devem penetrar no aparelho salpicos ou gotas de água. Não coloque sobre o aparelho objectos com líquidos, como, por exemplo, jarras.



Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para

sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade.

11. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

13. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

14. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.

15. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede elétrica com o condutor de protecção intacto.

16. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

17. ATENÇÃO - estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias.

18. CUIDADO! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.



RU

Важные указания по технике безопасности



Предупреждение

Входы и выходы, обозначенные символом, находятся под напряжением, которое способно привести к поражению электрическим током. Используйте только качественный серийный акустический кабель с готовым ¼" TS-штекером. Другие работы по установке или модификации оборудования должен выполнять только квалифицированный персонал.



Внимание

Высокое напряжение! Опасно для жизни! Даже после отключения от сети, внутренние цепи могут находиться под напряжением до 500 В DC. Во избежание поражения электрическим током, запрещается снимать крышку корпуса или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонт устройства может осуществляться только квалифицированными специалистами. Если устройство не эксплуатируется, необходимо отключить его от сети.



Предупреждение

Во избежание возгорания или поражения электрическим током, устройство не должно подвергаться воздействию дождя или влаги и внутрь устройства не должна попадать вода или другая жидкость. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.



Этот символ указывает на наличие неизолированного и опасного напряжения внутри корпуса прибора и опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на важную информацию об эксплуатации прибора и его обслуживании, содержащуюся в сопроводительной документации. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Обратите внимание на предупреждающие указания.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь прибором в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте прибор только сухой тряпкой.
7. Не загораживайте вентиляционные отверстия. При монтаже прибора руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).
9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два контакта, а также дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей

розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, а также, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Особое внимание обратите на то, чтобы удлинительный кабель и участки рядом с вилкой и местом крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.

11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные приборы и принадлежности.



12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект

поставки прибора. Если Вы пользуетесь тележкой, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не получить травму.

13. Отключайте прибор от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении прибора (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождем или во влажной среде, прибор падал на пол или плохо работает.

15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.

17. ВНИМАНИЕ! Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

18. ОСТОРОЖНО! Во время работы усилителя лампы становятся очень горячими, вследствие чего части задней панели могут также нагреться до высокой температуры. Во избежание ожогов, производите всю коммутацию до того, как устройство нагреется.



DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, im Handel erhältliche Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,3 mm TS-Steckern. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Achtung

Hochspannung! Lebensgefahr! Auch nach Trennen vom Netz können innerhalb des Gehäuses hohe Spannungen von bis zu 500 V DC geführt werden. Um tödliche Stromschläge auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Ziehen Sie das Netzkabel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



Warnung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Dieses Symbol verweist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Innern des Gehäuses und auf eine Gefährdung durch Stromschlag.



Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei

Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



12. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen

benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

13. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.

15. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

16. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

17. ACHTUNG! Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

18. VORSICHT! Während des Betriebs werden die Röhren sehr heiß, wodurch Teile der Rückseite ebenfalls eine sehr hohe Oberflächentemperatur erreichen können. Nehmen Sie alle Kabelverbindungen vor, wenn das Gerät noch kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.



PL Ważne informacje o bezpieczeństwie

Uwaga
Terminale oznaczone symbolem przenoszą wystarczająco wysokie napięcie elektryczne, aby stworzyć ryzyko porażenia prądem. Używaj wyłącznie wysokiej jakości fabrycznie przygotowanych kabli z zainstalowanymi wtyczkami ¼" TS. Wszystkie inne instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.

Uwaga
W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

Uwaga
W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napelnionych cieczą przedmiotów tj. np. wazon y z kwiatami.

Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.

Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.
8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).
9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk

uziemia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



się wózkami należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

13. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

14. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.

15. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

16. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

17. UWAGA! Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

18. OSTROŻNIE! Podczas pracy lampy są bardzo gorące, wskutek czego elementy części tylnej mogą również osiągnąć bardzo wysoką temperaturę powierzchni. Wykonać wszystkie połączenia kablowe, gdy urządzenie jest jeszcze zimne, aby uniknąć poparzeń.

**IT Istruzioni di sicurezza importanti**

Attenzione
I terminali contrassegnati con il simbolo conducono una corrente elettrica sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica. Usare unicamente cavi per altoparlanti (Speaker) d'elevata qualità con connettori jack TS da ¼" pre-installati. Ogni altra installazione o modifica deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico qualificato.

Attenzione
Alta tensione! Pericolo di morte! Anche dopo aver scollegato il dispositivo dalla rete elettrica, all'interno dell'alloggiamento può essere presente una tensione che può raggiungere fino a 500 V DC. Per escludere scariche elettriche mortali è necessario che la copertura dell'apparecchio o la parete posteriore dell'apparecchio non venga rimossa. All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che possono essere riparati dall'utente. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Quando non si utilizza l'apparecchio, estrarre il cavo di alimentazione.

Avvertenza
Per escludere pericoli connessi ad incendi o scosse elettriche è necessario che questo apparecchio non venga esposto ne alla pioggia o l'umidità, e che sia impedito che spruzzi d'acqua o gocce di liquidi possano infiltrarsi in esso. Non poggiare sull'apparecchio oggetti contenenti dei liquidi, come ad es. vasi.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una

spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

10. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.

11. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.



12. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il

carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

13. Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

14. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

15. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

16. Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

17. Attenzione! - Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'interno di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

18. ATTENZIONE! Durante il funzionamento i tubi si riscaldano molto ed anche i componenti sulla parte posteriore possono raggiungere una temperatura della superficie molto alta. Eseguire le connessioni quando l'apparecchio è ancora freddo per prevenire ustioni.



NL Belangrijke eilighedsvoorschriften



Waarschuwing

Aansluitingen die gemerkt zijn met het symbool voeren een zodanig hoge spanning dat ze een risico vormen voor elektrische schokken. Gebruik uitsluitend kwalitatief hoogwaardige, in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels die voorzien zijn van ¼" TS stekkers. Laat uitsluitend gekwalificeerd personeel alle overige installatie- of modificatiehandelingen uitvoeren.



Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen; reparaties dienen door bevoegde personen uitgevoerd te worden.



Waarschuwing

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen - zoals een vaas - op het apparaat worden gezet.



Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.



Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedieningsen onderhoudsvorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



12. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht.

Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

13. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

14. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.

15. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

16. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

17. Waarschuwing - Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

18. PAS OP! Tijdens het gebruik worden de buizen zeer warm, zodat delen van de achterzijde eveneens een zeer hoge oppervlaktetemperatuur kunnen bereiken. Voer alle kabelverbindingen uit terwijl het apparaat nog koud is, om brandwonden te voorkomen.



GR Σημαντικ οδηγ ασφαλε



Προσοχη

Τερματικά σημειωμένα με το σύμβολο φέρουν ηλεκτρικό ρεύμα αρκετής ισχύος για να αποτελούν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε μόνο υψηλής ποιότητας διαθέσιμα στο εμπόριο καλώδια ηχείων με προ-εγκατεστημένα βύσματα ¼" TS. Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή τροποποίηση πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**Προσοχή**

Υψηλή τάση ! Κίνδυνος ζωής ! Ακόμα και μετά την αποσύνδεση από το δίκτυο μπορεί

εντός του περιβλήματος να υπάρχουν υψηλές τάσεις έως και 500 V DC (συνεχές ρεύμα). Για να αποκλείσετε θανατηφόρα ηλεκτροπληξία, δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται η επικάλυψη της συσκευής ή το πίσω τοίχωμα. Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επισκευάζονται από τον χρήστη. Οι εργασίες επισκευών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τραβήξτε το καλώδιο δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.

**Προειδοποίηση**

Για να αποφύγετε κίνδυνο μέσω πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία, ούτε επιτρέπεται να φτάνουν ψεκαζόμενο νερό υγρά που στάζουν μέσα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά όπως π.χ. βάζα, επάνω στη συσκευή.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για την ύπαρξη μη μονωμένων ρευματοφόρων καλωδίων επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό του περιβλήματος, η οποία εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για τις σημαντικότερες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης στα συνοδευτικά έντυπα της συσκευής. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

1. Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.
2. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.
3. Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.
4. Τηρήστε όλες τις οδηγίες.
5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.
6. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.
7. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.
9. Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φινις συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φινις με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φινις με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερου μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφάλειά σας. Εάν το φινις που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.
10. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας, διότι δεν επιτρέπεται να το πατήσετε ή να το πιέζετε ειδικά στην περιοχή των φινις, των καλωδίων προέκτασης και στο σημείο εξόδου από τη μονάδα.

11. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.



12. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καροτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που διατίθεται μαζί με τη

συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καροτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καροτσάκι/συσκευή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς λόγω εμποδίων.

13. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

14. Για τις εργασίες επισκευής πέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινις, εάν πέσουν υγρά ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.

15. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

16. Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.

17. ΠΡΟΣΟΧΗ – Οι παρούσες οδηγίες σέρβις απευθύνονται αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες σέρβις που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, εκτός εάν διαθέτετε τις ανάλογες εξειδικευμένες γνώσεις.

18. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας οι λυχνίες γίνονται πολύ καυτές και έτσι τμήματα της πίσω πλευράς μπορούν επίσης να φτάσουν σε μια πολύ υψηλή θερμοκρασία επιφάνειας. Διεξάγετε όλες τις συνδέσεις καλωδίων όταν η συσκευή είναι ακόμα κρύα, ώστε να αποφεύγετε εγκαύματα.



SE Viktiga säkerhetsanvisningar



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!

ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!
NE PAS OUVRI!

**Varning**

Uttag markerade med symbolen leder elektrisk strömstyrka som är tillräckligt stark för att utgöra en risk för elchock. Använd endast

högkvalitativa, kommersiellt tillgängliga högtalarkablar med förhandsinstallerade ¼" TS-kontakter. All annan installation eller modifikation bör endast utföras av kompetent personal.

**Observera**

Högspänning ! Livsfara! Även efter det att nätet har kopplats från, kan det finnas höga spänningar på upp till 500 V DC i höljet. För att kunna utesluta livsfarliga strömstötter, får apparatens lock resp. baksida inte tas bort. Inuti apparaten finns det inga delar som användaren kan reparera. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Dra ur nätkabeln, när apparaten inte används.

**Varning**

För att kunna utesluta en fara genom brand eller strömstöt, får denna apparat utsättas för vare sig regn eller fuktighet; det får inte heller kunna komma in stänkavatten eller droppande vätskor i apparaten. Placera aldrig vätskefyllda föremål, t.ex. vaser, på apparaten.



Den här symbolen varnar (överallt där den finns) för isolerad spänning innanför höljet, som ofta är tillräcklig för att kunna orsaka elektriska stötar.



Den här symbolen hänvisar (överallt där den finns) till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande bruksanvisningen.

1. Läs dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Följ alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
8. Installera aldrig intill värmekällor som värmeelement, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad - det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.
10. Skydda elkabeln så att man inte kan trampa på den eller klämma den, särskilt intill kontakterna, förlängningssladdar och precis vid apparathöljet.
11. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



12. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Iakttag särskild försiktighet med

vagn när apparaten/vagnen flyttas.

13. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

14. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.

15. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

16. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.

17. SE UPP! - Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. Undvik risker för elektriska stötar genom att enbart utföra sådana serviceåtgärder som beskrivs i bruksanvisningen som en del av normal användning - med mindre du är kvalificerad för att utföra dem.

18. SE UPP! Under driften blir rören mycket heta, därigenom kan även delar av baksidan uppnå mycket höga yttemperaturer. Utför alla anslutningarna av apparaten medan den fortfarande är kall, för att undvika brännsår.



DK Viktiga säkerhetsanvisningar



Advarsel
Terminaler markeret med et symbol bærer elektrisk spænding af en tilstrækkelig størrelse til at udgøre risiko for elektrisk shock. Brug kun kommercielt tilgængelige højtalercabler af høj kvalitet med et 0,6mm TS stik installeret. Alle andre installationer eller modifikationer bør kun foretages af kvalificeret personale.

Bemærk
Højspænding ! Livsfare ! Også efter at strømmen er afbrudt kan der være høje spændinger på op til 500 V DC inde i kabinettet. For at udelukke stød med døden til følge, må forstærkerens afdækning eller bagvæg ikke tages af. Inde i forstærkeren er der ingen komponenter, som brugeren skal reparere. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Træk netkablet ud, når apparatet ikke benyttes.

Advarsel
For at udelukke fare på grund af ild eller elektrisk stød, må apparatet hverken udsættes for regn eller fugt, og der må heller ikke komme vandsprøjt eller dryppende væske ind i apparatet. Der må ikke stilles genstande med væske, som f.eks. vaser, på apparatet.



Uanset hvor dette symbol forekommer, advarer det om, at der forekommer uisoleret farlig spænding inde i kabinettet - spænding der kan være tilstrækkelig til at udgøre en risiko for stød.



Uanset hvor dette symbol forekommer, henviser det til vigtige betjenings- og vedligeholdelses-anvisninger i det vedlagte materiale. Læs vejledningen.

1. Læs disse anvisninger.
2. Opbevar disse anvisninger.
3. Ret Dem efter alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
6. Brug kun en tør klud ved rengøring.
7. Tildæk ikke ventilationsåbninger. Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
8. Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespæjld, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere), der frembringer varme.
9. Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til Deres sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan De tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.
10. Beskyt lysnetkablet fra at blive betrådt eller klemt, specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden.
11. Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.



12. Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådan, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så De undgår at komme til skade ved at snuble.

13. Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.
14. Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvejr eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.

15. Apparatet skal altid være tilsluttet til strømnettet med en intakt beskyttelsesleder.

16. Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal de altid være tilgængelige.

17. FORSIGTIG - Disse serviceanvisninger må kun anvendes af kvalificeret servicepersonale. For at reducere risikoen for elektriske stød må du kun udføre den

form for service, som er omtalt i driftsanvisningerne, medmindre du har de nødvendige kvalifikationer hertil.

18. FORSIGTIG! Under brugen bliver rørene meget varme, hvilket også kan få komponenterne på bagsiden til at blive meget varme på overfladen. Alle kabelforbindelser skal etableres, mens apparatet stadigvæk er koldt, så man ikke brænder sig.



FI Tärkeitä turvallisuusohjeita



Varoitus

Symbolilla merkityissä päätteissä sähkövirran voimakkuus on niin korkea, että ne sisältävät sähköiskun vaaran. Käytä ainoastaan korkealaatuisia, kaupallisesti saatavana olevia kaiutinjohdoja, joissa on ¼" TS-liittimet valmiiksi asennettuina. Kaikenlainen muu asennus tai muutosten teko tulisi tehdä ammattitaitoisen henkilön toimesta.



Varoitus

Sähköiskulta välttyäksesi ei päällyskantta (tai taustasektion kanta) tule poistaa. Sisäosissa ei ole käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia; anna huolto ammattilaisten suoritettavaksi.



Varoitus

Vähentääksenne tulipalon tai sähköiskun vaaraa ei laitetta saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Laitetta ei saa altistaa roiskevedelle, eikä sen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.



Tämä symboli varoittaa läsnäolollaan aina kotelon sisältämien vaarallisten eristämättömien jännitteiden olemassaolosta - jännitteiden, jotka saattavat riittää sähkösokin aikaan saamiseksi.



Tämä symboli muistuttaa läsnäolollaan mukana seuraavissa liitteissä olevista tärkeistä käyttö- ja huolto-ohjeista. Lue aina käyttöohjeet.

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden

(vahvistimet mukaan lukien) lähelle.

9. Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoidussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitettussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä. Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtösi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähdön vaihtamiseksi uuteen.

10. Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen varalta erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen kohdissa sekä siinä kohdassa, jossa ne lähtevät yksiköstä.

11. Käytä ainoastaan valmistajan mainitsemia kiinnityksiä/lisälaitteita.



12. Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyin cartin, seisontatuen, kolmijalan, kannattimen tai pöydän kanssa. Cartia käytettäessä tulee

cart/laite-yhdistelmää siirrettäessä varoa kompastumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahingoittumisilta välttyttäisiin.

13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.

14. Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammattilaisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurioitunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavanomaisesti tai on päässyt putoamaan.

15. Laitteen tule olla liitettyinä sähköverkkoon aina vioittumattomalla suojajohtimella.

16. Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.

17. HUOMIO - Nämä huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilökunnan käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun vaaraa ei sinun tulisi suorittaa mitään muita kuin käyttöohjeessa olevia huoltotoimia, ellei sinulla ole näihin pätevyyttä.

18. VARO! Käytön aikana putket kuumenevat voimakkaasti, ja tämän vuoksi takaseinän pinnan lämpötila saattaa nousta paikottain hyvin korkeaksi. Tee kaikki johtoliitännät silloin, kun laite on vielä kylmä, jotta et saa palovammoja kuumasta kotelosta.



As especificações técnicas e aparência estão sujeitas à mudança sem aviso prévio. As informações aqui contidas estão corretas no momento de sua impressão. RED CHIP COMPANY LTD não tem nenhuma responsabilidade financeira por qualquer perda que possa ter sido sofrida por qualquer pessoa que confira total ou parcialmente nas descrições, fotografias ou instruções aqui contidas. Cores e especificações podem variar levemente das do produto. Nossos Produtos são vendidos através de distribuidores autorizados apenas. Este manual é protegido pelos direitos autorais. Nenhuma

parte deste manual pode ser reproduzida ou transmitida de qualquer forma ou por quaisquer meios, eletrônico ou mecânico, incluindo fotocópia ou gravação de qualquer tipo, para qualquer propósito, sem a permissão escrita de RED CHIP COMPANY LTD. Os produtos BUGERA são distribuídos por todo o mundo exclusivamente pelo Grupo de companhias BEHRINGER, e especificamente pela BEHRINGER Luxembourg Sarl na União Europeia.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Технические данные и внешний вид устройства могут изменяться без предварительного уведомления. Информация, указанная в данной инструкции, является верной на момент сдачи документа в печать. Компания RED CHIP COMPANY LTD не несет ответственности за ущерб, нанесенный кому-либо из-за формулировки, изображений или утверждений, приведенных в данном документе. Цвет и технические характеристики изделия могут незначительно отличаться. Наши товары продаются только у авторизованных дилеров. Данная инструкция защищена законом об авторском праве. Частичное или полное копирование, в любом виде и любым способом, включая сканирование, допускается только с письменного согласия компании RED CHIP COMPANY LTD. Продукция BUGERA распространяется корпорацией BEHRINGER Group по всему миру, а специально для стран Евросоюза – компанией BEHRINGER Luxembourg Sarl.

ALL RIGHTS RESERVED.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Technische Daten und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden. Die hier enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. RED CHIP COMPANY LTD ist nicht haftbar für Verluste, die Personen entstehen, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Angaben verlassen. Farben und technische Daten können bei dem Produkt geringfügig variieren. Unsere Produkte werden nur von autorisierten Händlern verkauft. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne die ausdrückliche schriftliche Erlaubnis der RED CHIP COMPANY LTD in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, inklusive Fotokopie und jede Art von Aufnahme, für irgendeinen Zweck reproduziert oder übertragen werden. BUGERA Produkte werden weltweit exklusiv von der BEHRINGER Firmengruppe und speziell von BEHRINGER Luxembourg Sarl in der Europäischen Union vertrieben.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Specyfikacja techniczna oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Niniejsza informacja jest aktualna na dzień jej opublikowania. RED CHIP COMPANY LTD nie ponosi odpowiedzialności za jakkolwiek szkód poniesioną przez jakakolwiek osobę, która opiera się na opisie, fotografii lub oświadczeniach tu zawartych. Kolory oraz specyfikacje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Nasze produkty sprzedawane są jedynie za pośrednictwem autoryzowanych dealerów. Instrukcja ta chroniona jest prawem autorskim. Żadna część tej instrukcji nie może być reprodukowana lub przesyłana w jakiegokolwiek formie lub za pomocą jakiegokolwiek środków, elektronicznych czy mechanicznych, włączając w to kopiowanie czy nagrywanie dowolnego rodzaju, w jakimkolwiek celu, bez wyrażonej pisemnej zgody ze strony RED CHIP COMPANY LTD. Produkty marki BUGERA dystrybuowane są globalnie wyłącznie przez BEHRINGER Group, a w Unii Europejskiej w szczególności przez BEHRINGER Luxembourg Sarl.

WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, Brytyjskie Wyspy Dziewicze.

Technical specifications and appearance are subject to change without notice. The information contained herein is correct at the time of printing. RED CHIP COMPANY LTD accepts no liability for any loss which may be suffered by any person who relies either wholly or in part upon any description, photograph or statement contained herein. Colors and specifications may vary slightly from product. Our Products are sold through authorized dealers only. This manual is copyrighted. No part of this manual may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording of any kind, for any purpose, without the express written permission of RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA products are distributed exclusively by the BEHRINGER Group of companies globally, and specifically by BEHRINGER Luxembourg Sarl in the European Union.

ALL RIGHTS RESERVED.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Technische specificaties en vormgeving kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. De hierin opgenomen informatie was correct op het moment van ter perse gaan. RED CHIP COMPANY LTD aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies, geleden door een willekeurig persoon die

volledig of ten dele afgaat op een hierin opgenomen beschrijving, foto of uitspraak. Neuren en specificaties kunnen enigszins van het product afwijken. Onze producten worden uitsluitend via geautoriseerde dealers verkocht. Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Niets uit deze handleiding mag zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van RED CHIP COMPANY LTD voor enig doel worden gereproduceerd of in enige vorm of op enigerlei wijze worden doorgegeven - elektronisch of mechanisch, fotokopieën of enigerlei registratie daaronder begrepen. BUGERA-producten worden wereldwijd exclusief gedistribueerd door de BEHRINGER bedrijvengroep, en met name door BEHRINGER Luxembourg S.a.r.l. binnen de Europese Unie.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εμφάνιση μπορούν να αλλάξουν χωρίς ειδοποίηση. Οι πληροφορίες που περιέχονται εν τω παρόντι είναι ορθές την στιγμή της εκτύπωσης. Η RED CHIP COMPANY LTD δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία που μπορεί να υποστεί οποιοδήποτε πρόσωπο που βασίζεται είτε πλήρως, είτε μερικώς σε οποιαδήποτε περιγραφή, φωτογραφία ή δήλωση που περιέχεται εν τω παρόντι. Χρώματα και προδιαγραφές μπορεί να διαφέρουν ελαφρώς από το προϊόν. Τα Προϊόντα μας πωλούνται μόνο μέσω εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων. Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι μέρος πνευματικής ιδιοκτησίας. Κανένα μέρος αυτού του εγχειριδίου δεν μπορεί να αναπαράγεται ή μεταδοθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιαδήποτε μέσο, ηλεκτρονικά ή μηχανικά, συμπεριλαμβανομένης φωτιστικής και καταγραφής οποιοδήποτε είδους ή για οποιονδήποτε σκοπό χωρίς την ρητή γραπτή άδεια της RED CHIP COMPANY LTD. Τα προϊόντα BUGERA διανέμονται αποκλειστικά από το γκρουπ παγκοσμίως εταιρειών BEHRINGER και ειδικότερα από την BEHRINGER Luxembourg Sarl στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΟΛΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΤΟΧΥΡΩΝΤΑΙ.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, T. Θυρίδα 146, Road Town, Tortola, Βρετανικές Παρθένες Νήσοι.

Tekniska specifikationer och utseende kan ändras utan meddelande. Denna information är korrekt vid tiden för tryck. RED CHIP COMPANY LTD accepterar inget ansvar för någon förlust som kan drabba någon person som helt eller delvis förlitar sig på någon beskrivning, foto eller uttalande här. Färger och specifikationer kan variera något från produkt. Våra produkter säljs endast via auktoriserade återförsäljare. Denna manual är upphovsrättskyddad. Ingen del av denna manual får reproduceras eller spridas i någon form eller med något medel, elektroniskt eller mekaniskt, inklusive kopiering och inspelning av något slag, för något syfte, utan uttryckligt skriftligt godkännande från RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA-produkter distribueras endast av BEHRINGER Group of companies globalt och specifikt av BEHRINGER Luxembourg Sarl i den Europeiska unionen.

ALLA RÄTTIGHETER FÖRBEHÅLLNA.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Tekniske specifikationer og udseende kan ændres uden varsel. Information indeholdt i denne vejledning er korrekt ved printnings tidspunkt. RED CHIP COMPANY LTD er ikke ansvarlig for tab som lides af personer som afhænger af enten hele eller dele af beskrivelser, fotografier eller udtalelser indeholdt i denne vejledning. Farver og specifikationer kan variere en smule fra produktet. Vore produkter sælges udelukkende igennem autoriserede forhandlere. Denne vejledning er copyright. Ingen del af denne vejledning kan på nogen måde reproduceres eller transmitteres i enten elektronisk eller mekanisk form, såsom fotokopiering eller optagelse uden specifik skriftlig tilladelse af RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA produkter er globalt udelukkende distribueret af gruppen BEHRINGER, og specielt af BEHRINGER Luxembourg Sarl i den Europeiske Union.

ALLE RETTIGHEDER FOREBEHOLDSES.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Tekniset määrittelyt ja tuntoerkit voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Tässä mainitut tiedot ovat oikeita julkaisuhetkellä. RED CHIP COMPANY LTD ei ota vastuuta mistään vahingosta, joka johtuu siitä, että ostaja luottaa täysin tai osittain tässä esitettyihin kuvauksiin, kuviin tai väitteisiin. Värit ja määrittelyt voivat poiketa hieman tuotteesta. Meidän tuotteemme myydään pelkästään valtuutettujen jälleenmyyjien kautta. Tämä käyttöohje on tekijänoikeuden alainen. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa kopioida tai välittää missään muodossa tai millään tavalla, sähköisesti tai mekaanisesti, mukaantuluttuna kaikenlaiset valokopiot ja äänitykset, mitään tarkoitusta varten, ilman RED CHIP COMPANY LTD:in kirjallista lupaa. BUGERA tuotteet välittävät yksinoikeudella BEHRINGER-ryhmän yritykset maailmanlaajuisesti ja EU:n alueella BEHRINGER Luxembourg Sarl.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTETÄÄN.

© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.

Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, Britannian Neitsytsaaret.

Eingeschränkte Garantie

Spezieller Hinweis: Keine vom Benutzer reparierbaren Teile im Innern des Geräts. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden!

§ 1 Verhältnis zu anderen Gewährleistungsrechten und zu nationalem Recht

- ① Durch diese eingeschränkte Garantie werden die Rechte des Käufers gegen den Verkäufer aus dem geschlossenen Kaufvertrag nicht berührt.
- ② Die vorstehenden eingeschränkten Garantiebedingungen gelten soweit sie dem jeweiligen nationalen Recht im Hinblick auf Garantiebestimmungen nicht entgegenstehen.

§ 2 Online-Registrierung

Registrieren Sie bitte Ihr neues BUGERA-Gerät möglichst direkt nach dem Kauf unter www.bugera-amps.com im Internet und lesen Sie bitte die eingeschränkten Garantiebedingungen aufmerksam. Ist Ihr Gerät mit Kaufdatum bei uns registriert, erleichtert dies die Abwicklung im Garantiefall erheblich. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

§ 3 Eingeschränkte Garantie

- ① Die Firma BEHRINGER gewährt für mechanische und elektronische Bauteile des Gerätes, nach Maßgabe der hier beschriebenen Bedingungen, eine Garantie von einem Jahr* gerechnet ab dem Erwerb des Gerätes durch den Käufer.
- ② Falls dieses Gerät Röhren oder Anzeigeinstrumente beinhaltet, garantiert BEHRINGER bezüglich der im Gerät enthaltenen Röhren oder Anzeigeinstrumente, dass diese innerhalb eines Zeitraum von neunzig (90) Tagen nach dem Kauf keinerlei Fehler bezüglich Material und Ausführung aufweisen.
- ③ Bezüglich der eingeschränkten Garantie gelten die nachstehend ausgeführten Bedingungen, Ausschlüsse und Beschränkungen.
- ④ Treten innerhalb dieser Garantiefrist Mängel auf, die nicht auf einer der in § 5 aufgeführten Ursachen beruhen, so wird die Firma BEHRINGER nach eigenem Ermessen das Gerät entweder durch ein neues oder ein erneuertes Gerät ersetzen oder unter Verwendung gleichwertiger neuer oder erneuerter Ersatzteile reparieren. Werden hierbei Ersatzteile verwendet, die eine Verbesserung des Gerätes bewirken, so kann die Firma BEHRINGER dem Kunden nach eigenem Ermessen die Kosten für diese in Rechnung stellen. Für den Fall, das sich BEHRINGER dazu entscheidet, das Gerät zu ersetzen, gilt diese Garantie für das Ersatzgerät für die verbleibende Garantiezeit des ursprünglichen Gerätes, also für ein Jahr* ab Kaufdatum des ursprünglichen Gerätes.
- ⑤ Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das Gerät frachtfrei zurückgesandt.
- ⑥ Andere als die vorgenannten Garantieleistungen werden nicht gewährt.

Bitte bewahren Sie die Originalrechnung bzw. den Kassenbeleg als Kaufbeweis auf, damit Sie die eingeschränkten Garantieleistungen in Anspruch nehmen können. Ohne diesen Kaufbeweis besteht kein Anspruch auf die eingeschränkte Garantie.

§ 4 Reparaturnummer

- ① Um die Berechtigung zur Garantiereparatur vorab überprüfen zu können, setzt die Garantieleistung voraus, dass der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler die Firma BEHRINGER als exklusiven Distributor von BUGERA-Produkten (siehe beiliegende Liste) VOR Einsendung des Gerätes zu den üblichen Geschäftszeiten anruft und über den aufgetretenen Mangel unterrichtet. Alle Anfragen müssen durch eine Problembeschreibung ergänzt werden. Der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler erhält dabei eine Reparaturnummer.
- ② Das Gerät muss sodann zusammen mit der Reparaturnummer im Originalkarton eingesandt werden. Die Firma BEHRINGER wird Ihnen mitteilen, wohin das Gerät einzusenden ist.
- ③ Unfreie Sendungen werden nicht akzeptiert.

§ 5 Garantiebestimmungen

- ① Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn zusammen mit dem Gerät die Kopie der Originalrechnung bzw. der Kassenbeleg, den der Händler ausgestellt hat, vorgelegt wird.
- ② Falls das Gerät verändert oder angepasst werden muss, um den geltenden nationalen oder örtlichen technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes zu entsprechen, das nicht das Land ist, für das das Gerät ursprünglich konzipiert und hergestellt worden ist, gilt das nicht als Material- oder Herstellungsfehler. Diese eingeschränkte Garantie umfasst im übrigen nicht die Vornahme solcher Veränderungen oder Anpassungen unabhängig davon, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt worden sind oder nicht. Die Firma BEHRINGER übernimmt im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie für derartige Veränderungen auch keine Kosten.
- ③ Die eingeschränkte Garantie berechtigt nicht zur kostenlosen Inspektion oder Wartung bzw. zur Reparatur des Gerätes, insbesondere wenn die Defekte auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. Ebenfalls nicht vom Garantieanspruch erfasst sind Defekte an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Verschleißteile sind insbesondere Fader, Crossfader, Potentiometer, Schalter/Tasten, Röhren, Gitarrensaiten, Leuchtmittel und ähnliche Teile.
- ④ Auf dem eingeschränkten Garantiewege nicht behoben werden des weiteren Schäden an dem Gerät, die verursacht worden sind durch:

- unsachgemäße Benutzung oder Fehlgebrauch des Gerätes für einen anderen als seinen normalen Zweck unter Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Firma BEHRINGER;
- den Anschluss oder Gebrauch des Gerätes in einer Weise, die den geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen in dem Land, in dem das Gerät gebraucht wird, nicht entspricht;
- Schäden, die durch höhere Gewalt oder andere von der Firma BEHRINGER nicht zu vertretende Ursachen bedingt sind.

- ⑤ Diese eingeschränkte Garantie umfasst nur Reparaturen und Wartungen, die durch eine von BEHRINGER autorisierte Fachwerkstatt durchgeführt worden sind. Jegliche Reparaturen oder Wartungen, die von anderen Personen durchgeführt werden, sind nicht von dieser Garantie gedeckt.

- ⑥ Die eingeschränkte Garantieberechtigung erlischt, wenn das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt oder durch den Kunden selbst repariert bzw. geöffnet wurde.

- ⑦ Diese eingeschränkte Garantie umfasst nur den Austausch von Röhren und die damit verbundene Bias-Einstellung, wenn diese durch eine von BEHRINGER autorisierte Fachwerkstatt durchgeführt worden sind. Jeglicher Austausch von Röhren und damit verbundene Bias-Einstellung, die von anderen Personen durchgeführt werden, sind nicht von dieser Garantie gedeckt.

- ⑧ Sollte bei Überprüfung des Gerätes durch die Firma BEHRINGER festgestellt werden, dass der vorliegende Schaden nicht zur Geldendmachung von Garantieansprüchen berechtigt, sind die Kosten der Überprüfungsleistung durch die Firma BEHRINGER vom Kunden zu tragen.

- ⑨ Produkte ohne Garantieberechtigung werden nur gegen Kostenübernahme durch den Käufer repariert. Bei fehlender Garantieberechtigung wird die Firma BEHRINGER den Käufer über die fehlende Garantieberechtigung informieren. Wird auf diese Mitteilung innerhalb von 6 Wochen kein schriftlicher Reparaturauftrag gegen Übernahmen der Kosten erteilt, so wird die Firma BEHRINGER das übersandte Gerät an den Käufer zurücksenden. Die Kosten für Fracht und Verpackung werden dabei gesondert in Rechnung gestellt und per Nachnahme erhoben. Wird ein Reparaturauftrag gegen Kostenübernahme erteilt, so werden die Kosten für Fracht und Verpackung zusätzlich, ebenfalls gesondert, in Rechnung gestellt.

§ 6 Übertragung der Garantie

Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer (Kunde des Vertragshändlers) geleistet und ist nicht übertragbar. Außer der Firma BEHRINGER ist kein Dritter (Händler etc.) berechtigt, Garantieversprechen für die Firma BEHRINGER abzugeben.

§ 7 Schadenersatzansprüche

Wegen Schlechtleistung der Garantie stehen dem Käufer keine Schadenersatzansprüche zu, insbesondere auch nicht wegen Folgeschäden. Die Haftung der Firma BEHRINGER beschränkt sich in allen Fällen auf den Warenwert des Gerätes.

BUGERA V5 Hook-Up

Passo 1: Instalação

Шаг 1 Подключение

**Schritt 1:
Verkabelung**

Krok 1: Podłączenie

**Step 1:
Collegamenti**

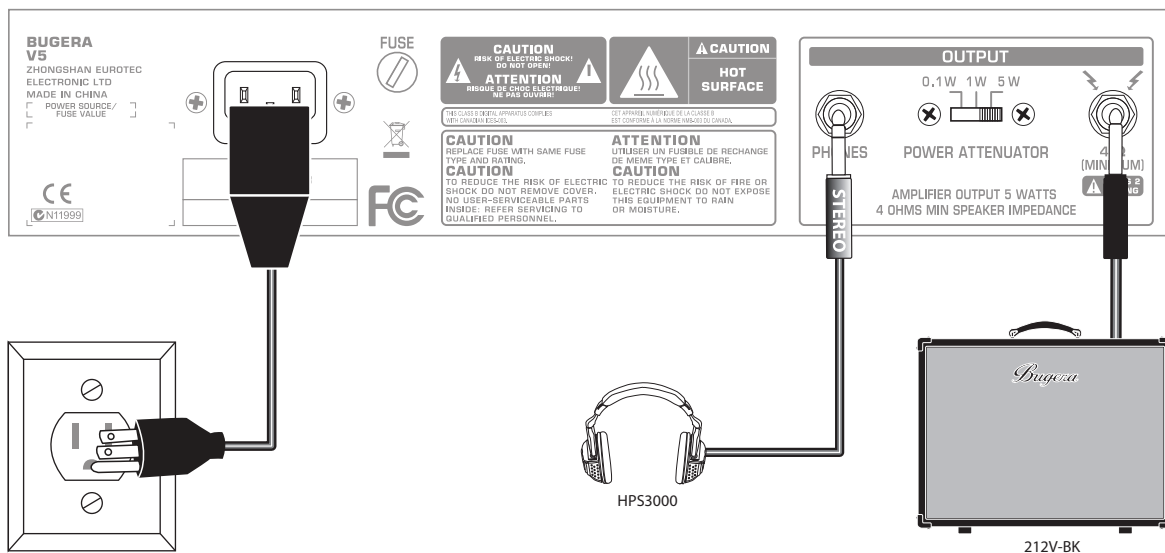
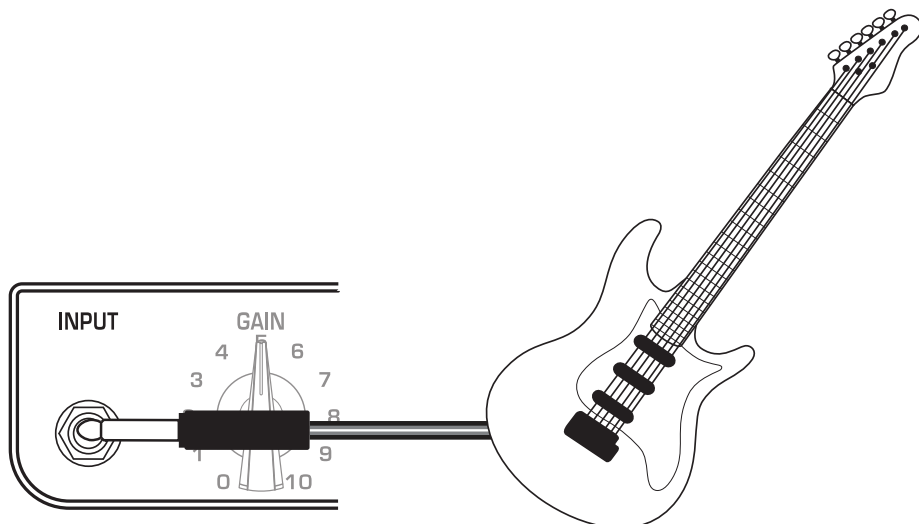
Stap 1: Aansluiten

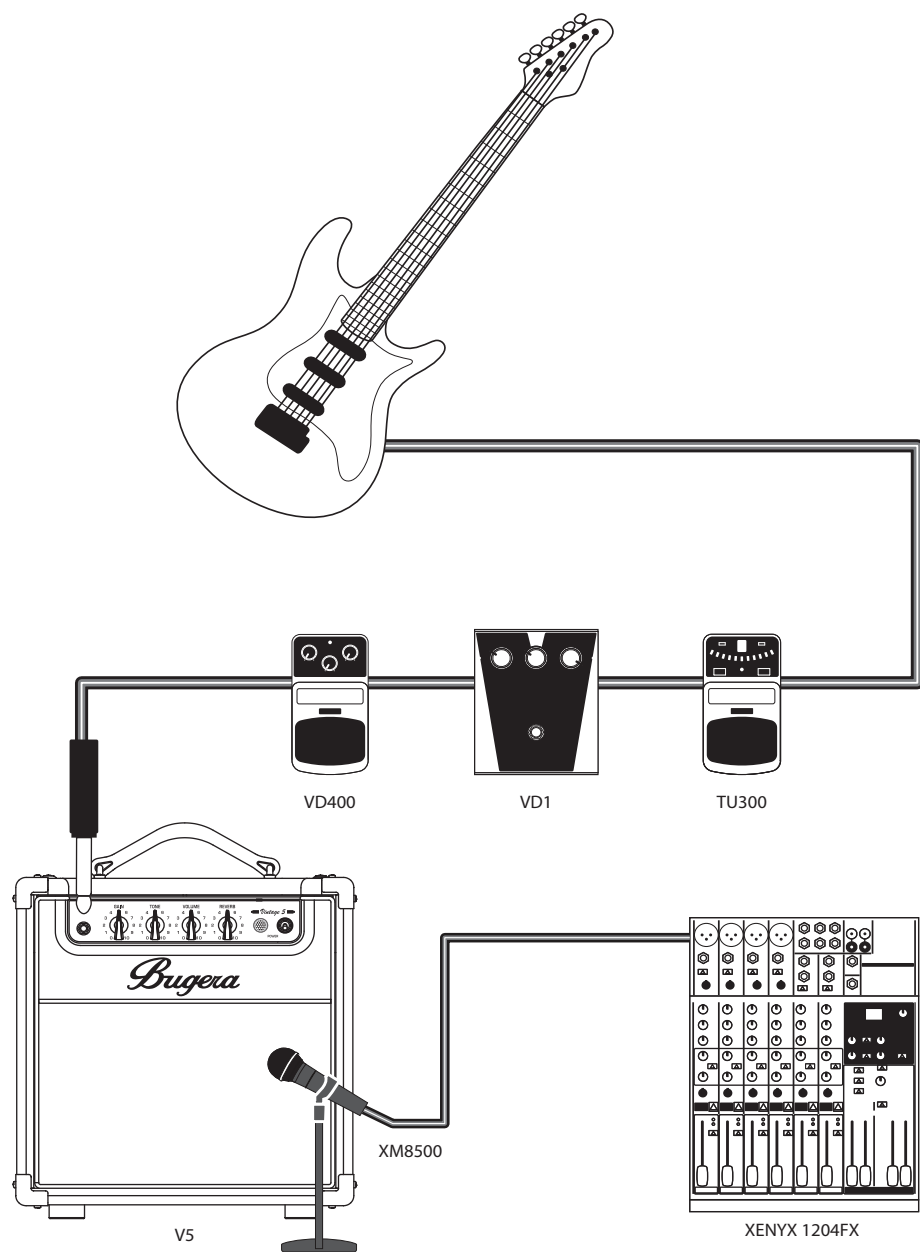
Βήμα 1: Σύνδεση

Steg 1: Anslutning

Trin 1: Tilslutning

Askel 1: Liittäminen





PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA V5 Controls

Passo 2: Controles

Шаг 2:

Подключение

Schritt 2: Regler

Krok 2: Elementy sterujące

Step 2: Controlli

Stap 2: Bediening

Βήμα 2: Όργανα ελέγχου

Steg 2: Reglage

Trin 2: kontroller

Askel 2: Säätimet

VOLUME - Ajuste a saída de volume geral dos alto-falantes ou fones de ouvido.

ГРОМКОСТЬ - Регулирует общую выходную громкость динамика или наушников.

VOLUME - Regelt den über die Lautsprecher oder Kopfhörer ausgegebenen Gesamtpegel.

GŁOŚNOŚĆ - Służy do ustawiania ogólnego poziomu głośności wychodzącej na głośniki i słuchawki.

VOLUME - Regola il volume d'uscita generale dell'altoparlante o delle cuffie.

VOLUME - Stelt het volume in van het samengestelde uitgaande signaal naar luidsprekers of hoofdtelefoons.

ΕΝΤΑΣΗ - Ρυθμίζει την συνολική απόδοση έντασης των ηχείων ή των ακουστικών.

VOLUME - Justerar högtalarens eller hörlurarnas totala volymoutput.

VOLUME - Justerer den generelle lysterke af højtalere og hovedtelefoner.

VOLUME - Säätää kaiuttimen tai kuulokkeiden yleistä äänenvoimakkuutta.

REVERB - Ajuste a quantidade de efeito de reverberação.

РЕВЕРБЕРАЦИЯ - Регулирует степень эффекта реверберации.

REVERB - Regelt die Stärke des Reverb-Effekts.

POGŁOS - Służy do regulacji nasycenia dźwięku efektem pogłosu.

REVERB - Regola la quantità dell'effetto riverbero.

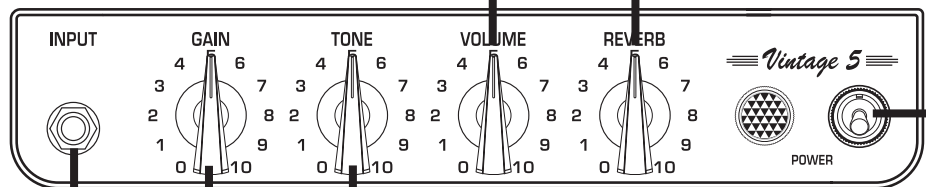
REVERB - Stelt de hoeveelheid galm in.

ΑΝΤΗΧΗΣΗ - Ρυθμίζει την ποσότητα εφέ αντίχρησης.

REVERB - Justerar mängden reverbeffekt.

REVERB - Justerer mængden af reverb.

REVERB - Säätää kaikuefektin voimakkuutta.



INPUT - Conecte sua guitarra a este conector fêmea.

ВХОД - Подключите к данному разъему гитару.

INPUT - Schließen Sie Ihre Gitarre an diese Buchse an.

WEJŚCIE - Do tego gniazda jack podłącz gitarę.

INPUT - Collega la chitarra a questa connessione.

INPUT - Sluit uw gitaar aan op deze contrastekker.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ - Συνδέστε την κιθάρα σας σε αυτό το βύσμα.

INPUT - Anslut din gitarr till detta jack.

INPUT - Tilslut din guitar til dette stik.

INPUT - Yhdistä kitarasi tähän liittimeen.

GAIN - Ajuste a quantidade de ganho de entrada, harmonia e overdrive.

УСИЛЕНИЕ - регулирует степень входного усиления, гармоник и овердрайва.

GAIN - Regelt die Höhe der Eingangsverstärkung, den Anteil an Obertönen und die Stärke der Übersteuerung.

WZMOCNIENIE - Umożliwia ustawienie poziomu wzmacnienia wejściowego, harmonicznych i przesterowania.

GAIN - Controllo che regola le quantità di guadagno in ingresso, armoniche e overdrive.

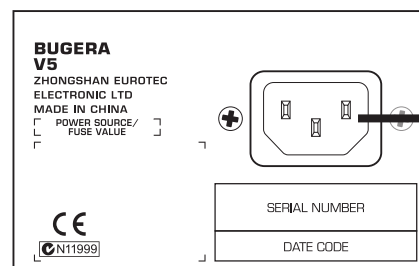
GAIN - Stelt de gain in van het inkomende signaal, van de harmonischen en van de overdrive.

ΠΑΡΟΧΗ - Ρυθμίζει την ποσότητα εισαγωγής παροχής, αρμονικής και υπερεξέλιξη σήματος.

GAIN - Justerar mängden input gain, harmonics och overdrive.

GAIN - Justerer mængden af gain på indgangssignalet, harmoni og overdrive.

GAIN - Säätää sisääntulevan vahvistuksen, harmonian ja leikkauksen määrää.



POWER SOURCE - Conecte o cabo IEC incluso à esta entrada e à uma tomada de cabos elétricos.

ПИТАНИЕ - Подключите прилагаемый кабель IEC к данному разъему и в сетевую розетку.

NETZANSCHLUSS - Verbinden Sie das mitgelieferte IEC-Kabel mit diesem Anschluss und mit einer Netzsteckdose.

ZASILANIE - Podłącz znajdujący się w zestawie kabel sieciowy do urządzenia, a drugi jego koniec do gniazdko elektrycznego.

POWER SOURCE - Connect the included IEC cable to this socket and to a mains outlet.

POWER SOURCE - Sluit de meegeleverde IEC-kabel aan op deze aansluiting en op een netvoedingcontactdoos.

ΠΗΓΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ - Συνδέστε το εσωκλειόμενο καλώδιο IEC σε αυτή την υποδοχή και σε μια έξοδο κύριας παροχής.

POWER SOURCE - Anslut den inkluderade IEC-kabeln till detta uttag och till ett huvuduttag.

POWER SOURCE - Tilslut det medfølgende strømkabel til denne udgang og til mains udgangen.

POWER SOURCE - Liitä mukana oleva IEC-johto tähän pistokkeeseen ja verkkovirtalähteeseen.

POWER - Liga e desliga o amplificador. O indicador de luz azul acende quando a força está ligada.

ВКЛ - Включает и выключает усилитель. При включении загорается синий индикатор.

POWER - Schaltet den Verstärker ein/aus. Bei korrekter Spannungsversorgung leuchtet die blaue LED.

PRZYCIŚC ŚWIECOWY - Włącza i wyłącza wzmacniacz. Gdy wzmacniacz jest włączony, świeci się niebieska dioda LED.

POWER - Attiva/disattiva l'amplificatore. Quando l'unità è attiva l'indicatore LED blu risulta illuminato.

POWER - Schakelt de versterker aan of uit. De blauwe LED's lichten op als de voeding is ingeschakeld.

ΙΞΥΣ - Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον ενισχυτή. Το μπλε LED ανάβει όταν η ισχύς είναι ενεργοποιημένη.

POWER - Slår på och av förstärkaren. Den blå lysdioden lyser när strömmen är på.

POWER - Tænder og slukker forstærkeren. De blå LEDs lyser når strømmen er tændt.

POWER - Käynnistää ja sammuttaa vahvistimen. Sininen LED-valo palaa virran ollessa päällä.

PHONES - Conecte um par de fones de ouvido com um plugue TRS de ¼".

НАУШНИКИ - Подключите наушники при помощи ¼-дюймового штекера TRS.

PHONES - Schließen Sie hier Ihre Kopfhörer über einen 6,3 mm TRS-Stecker an.

SLUCHAWKI - To gniazdo ¼" TRS umożliwia podłączenie słuchawek.

PHONES - Collega un paio di cuffie con connettore jack TRS da ¼" a questa uscita.

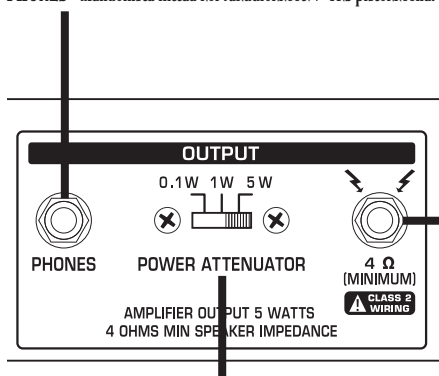
PHONES - Sluit hierop een stel hoofdtelefoons, voorzien van een ¼" TRS plug, aan.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ - Συνδέστε ένα ζεύγος ακουστικών με ένα βύσμα ¼" TRS.

PHONES - Anslut ett par hörlurar med en ¼" teleplugg.

PHONES - Tilslut et par hovedtelefoner med et 0,6mm TRS stik.

PHONES - Mahdollista liittää korvakuulokkeet ¼" TRS-pistokkeella.



POWER ATTENUATOR - Este interruptor selecciona entre os modos 5 watt, 1 watt ou 0.1 watt.

АТТЕНУАТОР МОЩНОСТИ - регулятор выбора режима: 5 Ватт, 1 Ватт или 0,1 Ватт.

POWER ATTENUATOR - Mit diesem Schalter wählen Sie den 5-Watt, 1-Watt oder 0,1-Watt Modus.

ŁŁUMIK - Pozwala wybrać jeden z trybów pracy: 5W, 1W lub 0.1W

POWER ATTENUATOR - Questo selettore consente di alternare le modalità 5 watt, 1 watt o 0.1 watt.

POWER ATTENUATOR - Schakelt de vermogenverzwakker in 5W-, 1W- of 0,1W-modus.

POWER ATTENUATOR - brytaren väljer mellan lägena 5 watt, 1 watt eller 0.1 watt.

POWER ATTENUATOR - Denne kontakt vælger mellem 5 watt, 1 watt eller 0.1 watt konfiguration.

POWER ATTENUATOR - valitsee 5 watin, 1 watin ja 0,1 watin välillä.

SPEAKER OUTPUT - Conecte um alto-falante embutido ou uma cabine externa de alto-falante a este conector fêmea usando um cabo de alto-falante de ¼". NÃO use um cabo de instrumento.

ВЫХОД ДИНАМИКА - Подключите встроенный динамик или внешний набор динамиков к этому разъему при помощи ¼-дюймового кабеля для динамиков. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструментальный кабель.

SPEAKER OUTPUT - An diese Buchse schließen Sie den integrierten Lautsprecher oder eine externe Box über ein 6,3 mm Lautsprecherkabel an. Verwenden Sie KEINE Instrumentenkabel.

WYJŚCIE NA GŁOŚNIK - Za pomocą kabla z wtyczką jack ¼" podłącz wbudowany głośnik lub zewnętrzną kolumnę. NIE UŻYWAJ do tego połączenia kabla instrumentalnego.

SPEAKER OUTPUT - Collega l'altoparlante integrato o un cabinet esterno a questa connessione mediante un cavo "speaker" con connettore jack da ¼". NON usare cavi per strumenti.

SPEAKER OUTPUT - Sluit op deze contrastekker de ingebouwde luidspreker of een externe luidsprekerkast aan met behulp van een ¼"

ΕΞΟΔΟΣ ΗΧΕΙΩΝ - Συνδέστε το ενσωματωμένο ηχείο ή μια καμπίνα εξωτερικού ηχείου σε αυτό το βύσμα χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο ¼". ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο οργάνου.

SPEAKER OUTPUT - Anslut den inbyggda högtalaren eller den externa högtalaren till detta jack genom att använda en ¼" högtalarkabel. ANVÄND INTE en instrumentkabel.

SPEAKER OUTPUT - Tilslut den indbyggede højttaler eller en ekstern højttaler til dette stik med et 0,6mm højttaler kabel. BRUG IKKE et instrument kabel.

SPEAKER OUTPUT - Mahdollista liittää sisäänrakennettu mikrofoni tai ulkoinen mikrofoni liittimeen käyttäen ¼"-mikrofonijohtoa. ÄLÄ käytä instrumenttijohtoa.

TONE - Ajuste o caráter tonal do tom da guitarra.

ТОНАЛЬНОСТЬ - Регулирует тональность звучания гитары.

TONE - Regelt den Klangcharakter des Gitarrensigs.

BRZMIENIE - Służy do regulacji barwy dźwięku gitary.

TONE - Regola il carattere tonale del timbro di chitarra.

TONE - Stelt het toonkarakter van het gitaargeluid in

ΗΧΟΣ - Ρυθμίζει τον ηχητικό χαρακτήρα του ήχου κιθάρας.

TONE - Justerar gitartronens tonala karaktär.

TONE - Justerer den tonale karakter af din guitarlyd.

TONE - Säätää kitarasoinnin laatua.

BUGERA V5 Getting started

Passo 3: Primeiros Passos

Шаг 3: Начало работы

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: Per cominciare

Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Ξεκινώντας

Steg 3: Att komma igång

Trin 3: Igangsætning

Askel 3: Aloitus

1 Gire o controle de VOLUME para baixo até o 0 (inteiramente para a esquerda).
Установите регулятор громкости VOLUME на нулевую отметку (влево до упора).

Drehen Sie den VOLUME-Regler zurück auf 0 (ganz nach links).

Przekręć potencjometr VOLUME do pozycji 0 (maksymalnie w lewą stronę).

Abbassa il controllo VOLUME a 0 (ruotando la manopola completamente in senso anti-orario).

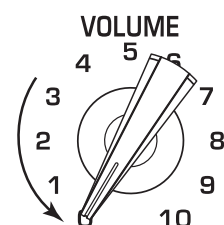
Draai de 'VOLUME'-regelaar omlaag naar stand '0' (helemaal naar links).

Γυρίστε το όργανο ελέγχου ΕΝΤΑΣΗ κάτω στο 0 (τέρμα αριστερά).

Dra ned volymreglaget till 0 (hela vägen till vänster).

Drej VOLUME kontrollen ned til 0 (helt til venstre).

Käännä äänenvoimakkuuden säädin alas kohtaan 0 (äärimmäinen vasemmalla).



2 No painel traseiro, selecione o modo 5W usando o interruptor POWER ATTENUATOR.
Установите регулятор POWER ATTENUATOR на задней панели в положение 5W.

Wählen Sie mit dem rückseitigen POWER ATTENUATOR-Schalter den 5W-Modus.

Za pomocą przycisku przełącznika POWER ATTENUATOR znajdującego się na tylnym panelu, wybierz tryb pracy 5W.

Nel pannello posteriore, seleziona la modalità 5W agendo sul selettore POWER ATTENUATOR.

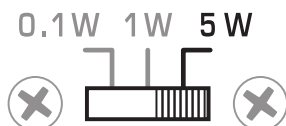
Selecteer op het achterpaneel de 5 W-modus behulp van de schakelaar "POWER ATTENUATOR".

Στον πίσω πίνακα, επιλέξτε τρόπο λειτουργίας 5W χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ΕΞΑΣΘΕΝΗΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ.

Välj läget 5W på bakpanelen genom att använda brytaren POWER ATTENUATOR.

På bagsiden, vælg 5W konfiguration ved hjælp af POWER ATTENUATOR kontakten.

Valitse 5W takapaneelin POWER ATTENUATOR -säätimestä.



POWER ATTENUATOR

3 Ligue a força em POWER. O indicador de luz azul acenderá.
Включите питание при помощи переключателя POWER. Загорится синий индикатор.

Aktivieren Sie den POWER-Schalter. Die blaue LED leuchtet.
Włącz zasilanie za pomocą przełącznika POWER. Zaświeci się niebieska dioda LED.

Premi l'interruttore POWER (On) per attivare l'unità.
L'indicatore LED blu si illuminerà.

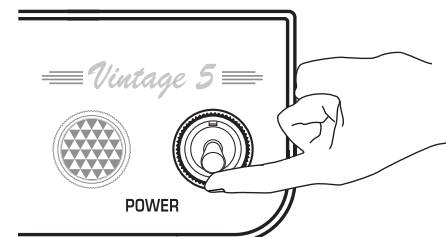
Zet de 'POWER'-schakelaar aan. De blauwe LED licht op.

Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ΙΣΧΥΣ. Το μπλε LED θα ανάψει.

Slå på POWER-brytaren. Det blå lysdioden tänds.

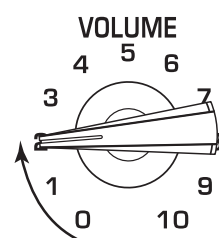
Tænd for POWER knappen. Den blå LED lyser op.

Kytke POWER-säädin päälle. Sininen LED-valo syttyy.



4 Gire o VOLUME até o 2 inicialmente.
Установите регулятор громкости VOLUME на отметку 2.

Drehen Sie den VOLUME-Regler zunächst auf 2.
Na początek, zwiększ głośność VOLUME do pozycji 2.



Imposta inizialmente il controllo VOLUME a livello 2.
Draai nu het 'VOLUME' open, eerst naar stand '2'.

Γυρίστε την ΕΝΤΑΣΗ ως το 2 αρχικώς.

Vrid upp volymen till 2 till en början.

Start med att dreje VOLUME

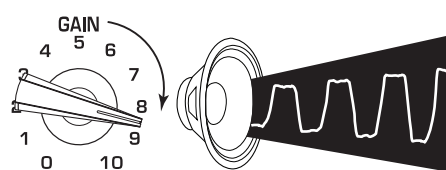
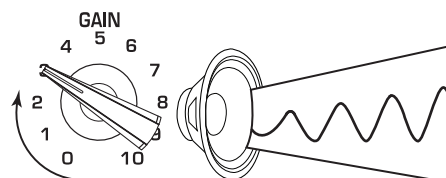
knappen op til 2.

Käännä VOLUME aluksi kohtaan 2.

5 Ajuste a quantidade de distorção usando o botão GAIN.
Настройте степень дисторсии при помощи ручки GAIN.

Stellen Sie die Verzerrungsstärke mit dem GAIN-Regler ein.

Za pomocą potencjometru GAIN ustaw żądaną ilość przesterowania.



1-9

Regola la quantità di distorsione con la manopola GAIN.
Stel de mate van vervorming in met behulp van de 'GAIN'-regelaar.

Ρυθμίστε την ποσότητα παραμόρφωσης χρησιμοποιώντας το κουμπί ΠΑΡΟΧΗ.

Justera mängden distortion genom att använda GAIN-vredet.
Juster mængden af forvrængning med GAIN knappen.
Sädda säroä kääntämällä GAIN-säädintä.

6 Ajuste o caráter tonal do amplificador usando o botão TONE.
Настройте тональность усилителя при помощи ручки TONE.

Stellen Sie den Klangcharakter des Verstärkers mit dem TONE-Regler ein.

Korzystając z potencjometru TONE wyreguluj barwę dźwięku gitary.

Regola la caratteristica tonale dell'amplificatore agendo sulla manopola TONE.

Stel de toonkarakteristiek van de versterker in met behulp van de 'TONE'-regelaar.

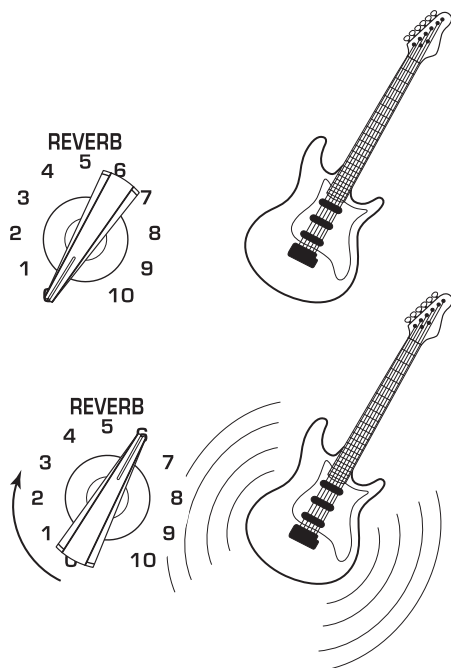
Ρυθμίστε τον ηχητικό χαρακτήρα του ενισχυτή χρησιμοποιώντας το κουμπί ΗΧΟΣ.

Justera förstärkarens tonala karaktär genom att använda TONE-vredet.

Juster den tonale karakter af forstærkeren via TONE knappen.
Sädda vahvistimen soinnin laatua kääntämällä TONE-säädintä.

7 Gire o botão REVERB no sentido horário para adicionar reverberação.
Для добавления реверберации поверните ручку REVERB по часовой стрелке.

Drehen Sie den REVERB-Regler nach rechts, um Reverb hinzuzufügen.



Dodaj pogłos, przekręcając potencjometr REVERB zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Ruota la manopola REVERB in senso orario per aggiungere il riverbero.

Draai de 'REVERB'-regelaar met de klok mee voor meer galm.

Γυρίστε το κουμπί ΑΝΤΗΧΗΣΗ δεξιόστροφα για να προσθέσετε αντήχηση.

Dra REVERB-vredet medurs för att lägga till reverb.

Drej REVERB knappen med uret når du ønsker at lægge reverb på.

Käännä REVERB-säädintä myötäpäivään kaikuefektin lisäämiseksi.

8 Plugue um par de fones de ouvido no conector fêmea PHONES de ¼" no painel traseiro para prática silenciosa. Fazer isso deixa automaticamente mudo o alto-falante interno de 8".

Если Вы не хотите отвлекать других участников, подключите наушники к ¼-дюймовому разъему PHONES на задней панели. Это приведет к автоматическому отключению звука на 8-дюймовом внутреннем динамике.

Schließen Sie Kopfhörer an die rückseitige 6,3 mm PHONES-Buchse an, um "lautlos" zu üben. Dadurch wird der interne Lautsprecher automatisch stummgeschaltet.

Jeśli chcesz poćwiczyć nie robiąc hałasu, podłącz słuchawki z wtykiem ¼" do gniazda PHONES znajdującego się na tylnym panelu wzmacniacza. W momencie podłączenia słuchawek automatycznie wyciszony jest wewnętrzny głośnik 8"

Per esercitarti in silenzio, collega un paio di cuffie nell'uscita PHONES (connettore jack da ¼") presente sul pannello posteriore. Così facendo, l'altoparlante interno da 8" si disattiverà automaticamente.

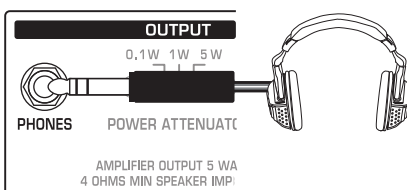
Sluit een hoofdtelefoonset aan op de ¼" 'PHONES'-contrastekker op het achterpaneel om stil te oefenen. Hiermee verstomt automatisch de 8" interne luidspreker.

Συνδέστε ένα ζεύγος ακουστικών στο βύσμα ακουστικών ¼" στον οπίσθιο πλινάκα για σιωπηρή εξάσκηση. Κάνοντας το αυτόματα βουβαίνεται το 8" εσωτερικό ηχείο.

Anslut ett par hörlurar i ¼" PHONES-jacket på bakpanelen för att kunna öva tyst. Genom att göra det tystas automatiskt den 8" interna högtalaren.

Tilslut et par hovedtelefoner til 0,6 mm stikkene, som du finder på bagsiden, når du ønsker at øve for dig selv. På denne måde muter du den interne 8" højttaler.

Liitä korvakuulokkeet ¼" PHONES-liittimeen takapaneeliin käyttäaksesi laitetta hiljaisesti. Näin tehdessäsi sisäinen kaiutin 8" vaikenee.



9 Toque rock e divirta-se!
Наслаждайтесь игрой!

Rocken Sie los und genießen Sie es!

To wszystko! Zestaw jest gotowy do grania!

Buon divertimento!

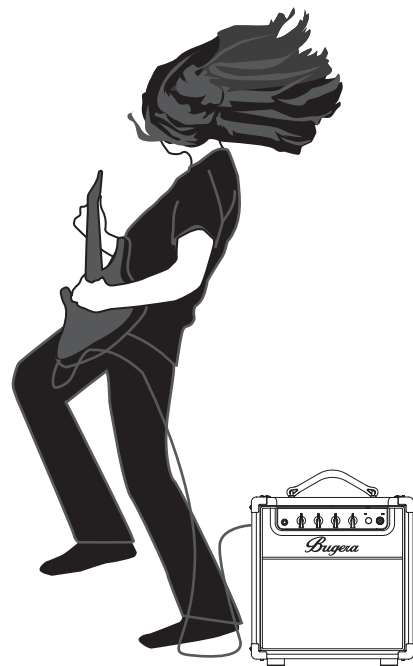
"Rock out" en maak lol!

Ροκάρετε και διασκεδάστε!

Rocka lös och ha kul!

Spil løs og hav det sjovt!

Rokkaa ja pidä hauskaa!



PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA V5 Getting started

Passo 3: Primeiros Passos

Шаг 3: Начало работы

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: Per cominciare

Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Ξεκινώντας

Steg 3: Att komma igång

Trin 3: Igangsætning

Askel 3: Aloitus

Amplificadores de válvula geralmente soam melhor quando suas válvulas de potência estão saturadas, ou pressionadas com muita força. Isso é feito simplesmente ligando o amplificador em um volume bem alto, que nem sempre é adequado para todas as situações. Para os momentos em que você deseja saturação da válvula em um volume moderado, o atenuador de força se torna bem útil.

Как правило, звучание ламповых усилителей лучше, когда на клапаны ограничения мощности подается максимальная нагрузка, то есть когда они максимально вытолкнуты. Для этого достаточно значительно увеличить громкость усилителя, что не всегда удобно. Если Вы хотите добиться насыщенного звучания при умеренной громкости, рекомендуется использовать аттенуатор мощности.

Röhrenverstärker klingen normalerweise am besten, wenn ihre Leistungsröhren gesättigt sind bzw. stark belastet werden. Hierzu dreht man den Verstärker einfach sehr weit auf, was nicht immer für jede Spielsituation geeignet ist. In den Fällen, in denen Sie eine Röhrensättigung bei gemäßigter Lautstärke erzielen möchten, leistet der Power Attenuator gute Dienste.

Wzmacniacze lampowe brzmią najlepiej wtedy, gdy ich lampy są wystarczająco rozgrzane lub wzmacniacz jest mocno rozkręcony. Można to osiągnąć poprzez granie na dużej głośności, co niestety nie jest zawsze możliwe. W momencie, gdy chcesz uzyskać zadowalające efekty przy małej głośności, z pomocą przychodzi regulator mocy Power Attenuator.

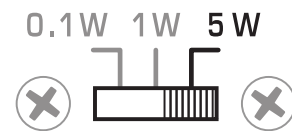
In genere, gli amplificatori valvolari suonano al meglio quando le valvole di potenza interne vengono portate alla saturazione, o "spinte" in modo intenso. Per fare ciò è sufficiente portare l'amplificatore a livelli molto elevati - operazione non sempre adatta o fattibile in ogni situazione. Quando si desidera ottenere la saturazione valvolare usando livelli di volume moderati, il selettore Power Attenuator si rivela molto utile.

Buizenverstärkers klinken gewoonlijk het best als de buizen van de eindtrap volledig worden verzadigd, of erg luid worden aangestuurd. Dit doet u door uw versterker eenvoudig echt hard te zetten, wat niet altijd in iedere speelsituatie doenlijk is. De vermogenverzwakker komt goed van pas als u verzadiging van de eindtrap wenst bij een gematigd volume. Ενισχυτές βαλβίδων ακούγονται γενικά καλύτερα όταν οι βαλβίδες ισχύος τους είναι κορεσμένες ή πιεσμένες πολύ δυνατά. Αυτό γίνεται απλά βάζοντας τον ενισχυτή πολύ δυνατά, το οποίο δεν είναι πάντοτε κατάλληλο για κάθε κατάσταση παιχνιδιού. Σε ορισμένες στιγμές όταν θέλετε κορεσμό βαλβίδων σε μια μέτρια ένταση, ο εξασθενητής ισχύος γίνεται πολύ χρήσιμος.

Rörförstärkare låter vanligtvis bäst när deras strömrör är mättade eller högt belastade. Detta görs genom att helt enkelt slå på förstärkaren väldigt högt, vilket inte alltid är lämpligt för varje spelsituation. Vid tillfällen då du vill ha rörmättad vid en blygsammare volym blir power attenuator väldigt användbar.

Rörförstärkere lyder generelt bedst når rørene er mættet og spillet til grænsen. Dette gør du simpelthen ved at skrue forstærkeren rigtigt højt op, hvilket ikke altid er ønskeligt. Ønsker du den gode mættede rør lyd ved beskeden lydstyrke, kan power attenuator funktionen hjælpe dig med at opnå det ønskede resultat.

Putkivahvistimet yleensä kuulostavat parhaimmalta, kun niiden virtasäätimet leikkaavat tai ovat äärimmillään. Tämä saavutetaan kääntämällä vahvistin erittäin voimakkaaksi, mikä ei sovi kaikkiin soittotilanteisiin. Joskus, kun haluat leikkausta heikommalla äänenvoimakkuudella, vaimennin on kätevä.



POWER ATTENUATOR

Configurando o POWER ATTENUATOR a 5W dá o mais alto volume, mas também requer que você toque alto para atingir a saturação. Isso é preferível para performances ao vivo e ensaios de banda, mesmo que precise estar ligado ao microfone através de um sistema PA também.

Установка регулятора POWER ATTENUATOR в положение 5W обеспечивает максимальную громкость, но для насыщения звуком также требует громкого звучания инструмента. Это предпочтительно для выступлений с живым звуком и репетиций, хотя, возможно, Вам придется усилить звучание еще при помощи системы громкой связи.

Bei 5W erzeugt der POWER ATTENUATOR die höchste Lautstärke, aber Sie müssen laut spielen, um eine Röhrensättigung zu erzielen. Dies empfiehlt sich bei Live-Performances und Bandproben, obwohl der Amp eventuell auch noch über Mikrofon abgenommen und über die PA verstärkt werden muss.

Używając przełącznika POWER ATTENUATOR i ustawiając wzmacniacz w trybie 5W osiąga się najwyższą głośność, ale jednocześnie wymaga to głośnego grania. To ustawienie zaleca się do grania koncertowego i na próby zespołu. Nie wykluczono, że i w takim ustawieniu będzie potrzebna nagłośnienia wzmacniacza za pomocą mikrofonu i systemu nagłośnieniowego PA.

L'impostazione del POWER ATTENUATOR su 5W consente all'amplificatore di restituire la maggior entità di volume; tuttavia, per ottenere la saturazione, occorrerà allo stesso tempo un'esecuzione strumentale più energica. Questa impostazione è preferibile nelle performance dal vivo o durante le prove in gruppo, sebbene potrebbe essere necessaria anche la ripresa microfonica dell'amplificatore tramite il sistema PA.

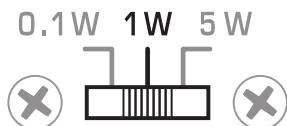
Het instellen van de "POWER ATTENUATOR" op de 5 W-modus geeft het meeste volume, maar verlangt ook dat u luid speelt om het verzadigingsniveau te bereiken. Dit is de aanbevolen modus voor live-optredens en het oefenen met de band, hoewel het nodig kan zijn om het geluid via een microfoon door een PA te voeren.

Ρυθμίζοντας τον ΕΞΑΣΘΕΝΗΤΗ ΙΣΧΥΟΣ σε 5W δίνει την περισσότερη ένταση, αλλά απαιτεί να παίζεται δυνατά για να επιτύχετε κορεσμό. Αυτό είναι προτιμότερο για ζωντανές εμφανίσεις και πρόβες συγκροτήματος, αν και επίσης μπορεί να χρειαστεί να περαστεί μικροφωνικά μέσω ενός συστήματος PA.

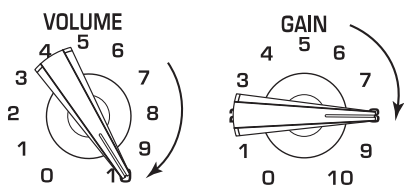
Att ställa in POWER ATTENUATOR på 5W ger mest volym, men det kräver också att du spelar högt för att uppnå mättad. Detta är att föredra vid livespelningar och bandrepetitioner, även om mickning genom ett PA-system kan behövas också.

Sætter du POWER ATTENUATOR til 5W opnår du den maksimale lydstyrke, men dette indebærer også at du bør spille højt for at nå måtningspunktet. Dette er ønskværdigt når du spiller live, og når du øver dig, selvom du måske for brug for at køre med mikrofon igennem et PA system.

POWER ATTENUATORin säättäminen 5W-kohtaan antaa eniten äänenvoimakkuutta, mutta vaatii myös kovaäänistä soittamista leikkaavan äänen saavuttamiseksi. Tämä on toivottavaa live-esiintymisessä ja harjoituksissa, vaikka se pitäääkin ehkä laittaa mikrofonin kautta myös PA-systeemin läpi.



POWER ATTENUATOR



Mova o interruptor para a posição média de 1W. Se você girar os botões de volume (VOLUME) e ganho (GAIN) no sentido horário, o amplificador cria uma distorção de som encorpada e rica sem machucar os ouvidos.

Установите переключатель в среднее положение 1W. Если повернуть ручки Volume и Gain по часовой стрелке, усилитель создаст густую насыщенную дисторсию, не причиняя вреда Вашему слуху.

Bewegen Sie den Schalter in die mittlere 1W Position. Wenn Sie die Volume- und Gain-Regler nach rechts drehen, erzeugt der Verstärker einen fetten, obertonreichen Distortionsound, ohne Gehörschäden zu verursachen.

Przekręć przełącznik w położenie środkowe – 1W. Jeśli przekręcisz potencjometr głośności i wzmocnienia w stronę ruchu wskazówek zegara, wzmacniacz dostarczy mięsiste i bogate przesterowanie, nie będące drażliwe dla uszu.

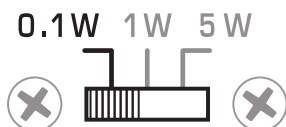
Muovi il selettore POWER ATTENUATOR nella sua posizione intermedia 1W. Ruotando le manopole di volume e guadagno in senso orario, l'amplificatore genererà una distorsione ricca e densa, senza risultare urtante per l'udito.

Plaats de schakelaar in de middelste stand voor 1 W-modus. Als u nu de 'VOLUME'- en 'GAIN'-regelaars rechtsom draait, geeft de versterker een heftig, rijk vervormd geluid zonder dat het pijn aan uw oren doet.

Μετακινήστε τον διακόπτη στην μεσαία θέση 1W. Αν γυρίσετε τα κουμπιά έντασης και παροχής δεξιά, ο ενισχυτής δημιουργεί έναν μεστό, πλούσιο σε παραμόρφωση ήχο χωρίς να πληγώνει τα αυτιά σας.

Flytta brytaren till mittersta positionen 1W. Om du vrider volym- och gain-vredena medurs skapar förstärkaren ett tjockt, fylligt distortionsljud utan att skada dina öron. Beväg kontakten till den midterste 1W position. Hvis du drejer lydstyrke og gain knapperne med uret opnår du en tyk og rig forvrængnings lyd uden uønskede resultater. Käännä säädin keskelle 1W-asentoon. Jos käännät VOLUME- ja GAIN-säätimiä myötäpäivään, vahvistin luo syvän ja rikkaan

särön korviasi vahingoittamatta.



POWER ATTENUATOR

Se esta configuração estiver muito alta, mova o interruptor POWER ATTENUATOR inteiramente para a esquerda até a posição 0.1W. Talvez esta seja a configuração preferível para prática no quarto.

Если при этой настройке звук еще остается слишком громким, поверните регулятор POWER ATTENUATOR до упора влево в положение 0,1W. Такой вариант может подойти для «домашнего» исполнения.

Wenn diese Einstellung immer noch zu laut ist, bewegen Sie den POWER ATTENUATOR-Schalter ganz nach links auf die 0.1W Position. Dies ist zum Üben im Schlafzimmer ganz praktisch.

Jeśli to ustawienie jest zbyt głośne, przekręć przełącznik POWER ATTENUATOR maksymalnie w lewo do pozycji 0.1W. Ten tryb idealnie nadaje się na ćwiczenie w sypialni.

Se questa impostazione dovesse essere ancora troppo elevata in termini di volume, sposta il selettore POWER ATTENUATOR completamente a sinistra in posizione 0.1W. Questa modalità è ideale per studiare ed esercitarsi in casa.

Als deze instelling nog steeds te luid is, zet dan de schakelaar "POWER ATTENUATOR" helemaal naar links in de 0.1 W-modus. Dit is de aanbevolen stand om in uw slaapkamer te oefenen.

Αν αυτή η ρύθμιση είναι ακόμη πολύ δυνατή, μετακινήστε τον διακόπτη ΕΞΑΣΘΕΝΗΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ τέρμα αριστερά στην θέση 0,1W. Αυτό είναι προτιμότερο για εξάσκηση σε υπνοδωμάτιο.

Om denna inställning fortfarande är för hög, flytta brytaren POWER ATTENUATOR hela vägen till vänster till positionen 0.1W. Detta kan vara att föredra vid sovrumsutövande.

Er denne opsætning stadig for høj kan du bevæge POWER ATTENUATOR knappen helt til venstre til 0.1W positionen. Dette kan være en interessant indstilling for øvning på et værelse. Jos tämä asetus on vielä liian kovaääninen, käännä POWER ATTENUATOR koko matka vasemmalle kohtaan 0.1W. Tämä on suositeltavaa asunnoissa harjoiteltaessa.

O V5 é também altamente sensível a mudanças na saída de volume da sua guitarra. Com o volume totalmente alto, ele pode soar bem distorcido, mas o tom começará a ficar mais limpo conforme você diminuir o volume. Muitos tocadores de guitarra acham a configuração de tom que gostam, e, então, usam apenas o botão de volume na guitarra para todas as suas variações tonais.

Кроме того, модель V5 очень чувствительна к изменениям выходной громкости Вашей гитары. При максимальной громкости возникает существенная дисторсия, но при снижении громкости звук станет более чистым. Многие музыканты сначала настраивают тональность, а затем для изменения тональности используют только ручку громкости на гитаре.

Der V5 reagiert auch sehr empfindlich auf Änderungen des Gitarrenausgangspegels. Bei voll aufgedrehtem Pegel kann der V5 stark verzerrt klingen, aber der Klang wird immer sauberer, je weiter man den Pegelregler zurückdreht. Viele Musiker suchen sich ihre bevorzugte Klangeinstellung

und variieren die Klangfarbe dann nur noch mit dem Pegelregler der Gitarre.

V5 jest ponadto bardzo czuły na zmiany głośności wyjściowej w gitarze. Z maksymalnie rozkręconym potencjometrem głośności, może brzmieć mocno przesterowanie, ale jeśli zaczniesz skręcać potencjometr głośności, barwa będzie robić się coraz czystsza. Wielu gitarzystów ustawia na wzmacniaczu odpowiadające im brzmienie, a późniejszych zmian dokonują tylko i wyłącznie za pomocą potencjometru głośności w gitarze.

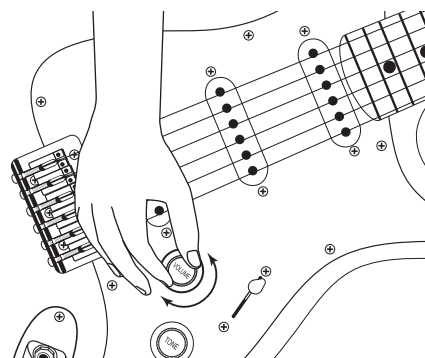
L'amplificatore V5 è inoltre estremamente sensibile alle variazioni di volume d'uscita della chitarra. Con il volume regolato al suo livello massimo, il suono potrà risultare pesantemente distorto, iniziando a ripulirsi solo al diminuire del volume. Molti chitarristi procedono individuando l'impostazione di tono ideale, per poi usare esclusivamente la manopola-volume della chitarra in modo da ottenere le diverse variazioni tonali.

De V5 is ook uiterst gevoelig voor schommelingen in het uitgangsvolume van uw gitaar. Met de volumeregelaar op maximaal, kan uw gitaar zwaar vervormd klinken, maar de toon zal helderder worden als u het volume terugregelt. Veel spelers vinden een tooninstelling die hen aanstaat, en gebruiken vervolgens enkel de volumeregelaar op de gitaar voor al hun toonvariaties.

Ο V5 είναι επίσης πάρα πολύ ευαίσθητος σε αλλαγές στην απόδοση έντασης της κιθάρας σας. Με την ένταση τέρμα πάνω, μπορεί να ακούγεται έντονα παραμορφωμένος, αλλά ο ήχος θα αρχίσει να καθαρίζει ενώ γυρίζετε την ένταση προς τα κάτω. Πολλοί κιθαρίστες βρίσκουν μια ρύθμιση που τους αρέσει, μετά χρησιμοποιούν μόνο το κουμπί έντασης στην κιθάρα για όλες τις ηχητικές παραλλαγές.

V5 är också väldigt känslig för förändringar i din gitarrs volymoutput. Med volymen hela vägen upp kan den låta mycket distorcerad, men tonen kommer att börja renas när du drar ner volymen. Många spelare hittar en toninställning de gillar och använder sedan endast volymvredet på gitarren för alla deras tonala variationer. V5 er også meget følsom til ændringer i guitarens udgangslidstyrke. Den kan lyde meget forvrænget når lydstyrken er skruet helt op, men tonen bliver mere og mere ren når du skruer ned for lydstyrken. Mange musikere finder deres foretrukne indstilling, hvorefter de kun bruger volume knappen på guitaren til at ændre den tonale karakter.

V5 on myös erittäin herkkä kitarasi volyymin vaihteluille. Kun volyyymi on kovimmillaan, se voi kuulostaa hyvin säröiseltä, mutta se puhdistuu, kun vähennät volyyymiä. Monet soittajat löytävät mieleisensä sointiasetukset ja käyttävät sitten vain kitaransa volyyymiä eri sävyjen saavuttamiseksi.



Specifications

ENTRADA DE ÁUDIO	
Entrada da guitarra	¼" TS connector
Impedância	1 MΩ
SAÍDAS DE ÁUDIO	
Fones de Ouvido	¼" TRS connector
Impedância	Frequency compensated 32 Ω - 600 Ω
SISTEMA DE DADO	
Saída de Força de Palco	5 W (peak power)
ALTO-FALANTE	
Tipo	8G30A4 8" Woofer
Impedância	4 Ω
Força	30 W
FONTE DE ALIMENTAÇÃO	
Voltagem do cabo elétrico	
USA / Canada	120V~, 60 Hz
UK / Australia	230V~, 50 Hz
Europe	230V~, 50 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Dimensions (H x W x D)	35,6 cm x 35,6 cm x 21,9 cm (14" x 14" x 8,6")
WEIGHT	10 kg / 22 lbs

АУДИО ВХОД	
Гитарный вход	разъем ¼" TS
Импеданс	1 Ω
АУДИО ВЫХОДЫ	
Наушники	разъем ¼" TRS
Импеданс	Частотная компенсация, 32 Ω - 600 Ω
ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ	
Выходная сценическая мощность	5 Вт (пиковая мощность)
ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ	
Тип	8G30A4 8" низкочастотный
Импеданс	4 Ω
Мощность	30 Вт
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	
От сети	
США/Канада	120 В~, 60 Гц
Великобритания/ Австралия	230 В~, 50 Гц
Европа	230 В~, 50 Гц
Япония	100 В~, 50/60 Гц
Габариты (В x Ш x Г)	35,6 см x 35,6 см x 21,9 см
ВЕС	10 кг

AUDIOEINGANG	
Gitarreneingang	6,3 mm TS-Anschluss
Impedanz	1 Ω
AUDIOAUSGÄNGE	
Kopfhörer	6,3 mm TRS-Anschluss
Impedanz	Frequenzkompensiert, 32 Ω - 600 Ω
SYSTEMDATEN	
Change to Ausgangsleistung.	5 W (Spitzenleistung)
LAUTSPRECHER	
Typ	8G30A4 8" Woofer
Impedanz	4 Ω
Belastbarkeit	30 W
SPANNUNGSVERSORGUNG	
Netzspannung	
USA / Kanada	120V~, 60 Hz
GB / Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Abmessungen (H x B x T),	35,6 cm x 35,6 cm x 21,9 cm (14" x 14" x 8,6")
GEWICHT	10 kg/22 lbs.

WEJŚCIE	
Wejście gitarowe	¼" TS
Impedancja	1 Ω
WYJŚCIE	
Słuchawki	6,3 mm TRS
Impedancja	kompensowana częstotliwościowo 32 Ω - 600 Ω
DANE	
Moc wyjściowa	5 W (moc szczytowa)
GŁOŚNIK	
Typ	8G30A4 Głośnik 8"
Impedancja	4 Ω
Moc	30 W
ZASILANIE	
Napięcie	
Stany Zjednoczone / Kanada	120V~, 60 Hz
Wielka Brytania / Australia	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japonia	100V~, 50/60 Hz
Wymiary (W x S x G)	35,6 cm x 35,6 cm x 21,9 cm
WAGA	10 kg

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

INGRESSO AUDIO	
Ingresso Chitarra	Connettore jack TS da ¼"
Impedenza	1 Ω
USCITE AUDIO	
Cuffie	Connettore jack TRS da ¼"
Impedenza	Frequenza compensata, 32 Ω - 600 Ω
DATI DI SISTEMA	
Stadio d'uscita di potenza	5 W (potenza di picco)
ALTOPARLANTE	
Tipo	Woofer 8G30A4 da 8"
Impedenza	4 Ω
Potenza	30 W
ALIMENTAZIONE	
Voltaggio	
USA / Canada	120V~, 60 Hz
UK / Australia	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Giappone	100V~, 50/60 Hz
Afmetingen (H x B x D)	35,6 cm x 35,6 cm x 21,9 cm (14" x 14" x 8,6")
PESO	10 kg / 22 lbs

AUDIO-INGANG	
Gitaaringang	¼" TS connector
Impedantie	1 Ω
AUDIO-UITGANG	
Hoofdtelefoon	¼" TRS connector
Impedantie	Frequentie-gecompenseerd, 32..600 Ω
SYSTEEMGEGEVENS	
Podiumuitgangsvermogen	5 W (piekvermogen)
LUIDSPREKER	
Type	8G30A4 8" Woofer
Impedantie	4 Ω
Vermogen	30 W
VOEDING	
Netspanning	
V.S. / Canada	120V~, 60 Hz
G.B. / Australië	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Afmetingen (H x B x D)	35,6 cm x 35,6 cm x 21,9 cm (14" x 14" x 8,6")
GEWICHT	10 kg

ΕΙΣΟΔΟΣ ΗΧΟΥ	
Εισαγωγή κιθάρας	σύνδεση ¼" TS
Σύνθετη αντίσταση	1 Ω
ΕΞΟΔΟΙ ΗΧΟΥ	
Ακουστικά	σύνδεση ¼" TRS
Σύνθετη αντίσταση	Αντισταθμισμένη συχνότητα, 32 – 600
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ	
Απόδοση σκηνικής ισχύος	5 W (αιχμή ισχύος)
ΗΧΕΙΟ	
Τύπος	8G30A4 8" Woofer
Σύνθετη αντίσταση	4 Ω
Ισχύς	30 W
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ	
Τάση κύριας παροχής	
Καναδάς	120V~, 60 Hz
Ηνωμένο Βασίλειο / Αυστραλία	230V~, 50 Hz
Ευρώπη	230V~, 50 Hz
Ιαπωνία	100V~, 50/60 Hz
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	35.6 cm x 35.6 cm x 21.9 cm (14" x 14" x 8.6")
ΒΑΡΟΣ	10 kg/22 lbs

AUDIO INPUT	
Gitarrinput	¼" TS connector
Impedans	1 Ω
AUDIO OUTPUTS	
Hörlur	¼" TRS connector
Impedans	Frequency compensated 32 Ω - 600 Ω
SYSTEMDATA	
Output stage power	5 W (peak power)
HÖGTALARE	
Typ	8G30A4 8" Woofer
Impedans	4 Ω
Ström	30 W
STRÖMKÄLLA	
Huvudspänning	
USA / Kanada	120V~, 60 Hz
Storbritannien / Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Mått (H x B x D)	35.6 cm x 35.6 cm x 21.9 cm (14" x 14" x 8.6")
VIKT	10 kg/22 lbs

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

AUDIO INPUT	
Guitar input	¼" TS connector
Impedans	1 Ω
AUDIO OUTPUTS	
Hovedtelefon	¼" TRS connector
Impedans	Frequency compensated 32 Ω - 600 Ω
SYSTEM DATA	
Udgangs stage power	5 W (peak power)
HØJTALER	
Type	8G30A4 8" Woofer
Impedans	4 Ω
Strøm	30 W
STRØMFORSYNING	
Mains strømforbrug	
USA / Canada	120V~, 60 Hz
Storbritannien / Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Dimensioner (H x B x D)	35.6 cm x 35.6 cm x 21.9 cm
VÆGT	10 kg

AUDIO INPUT	
Kitaran input	¼" TS connector
Impedanssi	1 Ω
AUDIO OUTPUTS	
Kuulokkeet	¼" TRS connector
Impedanssi	Frequency compensated 32 Ω - 600 Ω
JÄRJESTELMÄTIEDOT	
Output-teho	5 W (peak power)
KAIUTIN	
Tyyppi	8G30A4 8" Woofer
Impedanssi	4 Ω
Teho	30 W
VIRTALÄHDE	
Verkkovirran teho	
Yhdysvallat / Kanada	120V~, 60 Hz
Yhdistynyt Kuningaskunta / Australia,	230V~, 50 Hz
Eurooppa,	230V~, 50 Hz
Japani	100V~, 50/60 Hz
Mittasuhteet (korkeus x leveys x syvyys)	35.6 cm x 35.6 cm x 21.9 cm (14" x 14" x 8.6")
PAINO	10 kg/22 lbs

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Other important information

Outras Informações Importantes

Другая важная информация

Weitere wichtige Informationen

Pozostałe ważne informacje

Altre importanti informazioni

Andere belangrijke informatie

Άλλες Σημαντικές Πληροφορίες

Annan viktig information

Anden vigtig information

Muuta tärkeää tietoa

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento BUGERA logo após a compra visitando o site www.bugera-amps.com. Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Funcionamento Defeituoso. Se seu produto BUGERA não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BUGERA de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BUGERA não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site www.bugera-amps.com.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

1. Регистрация через интернет. Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BUGERA сразу же после покупки, посетив вебсайт www.bugera-amps.com. Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы на интернетe поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

2. Неисправность. Если Ваше изделие компании BUGERA окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BUGERA, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BUGERA не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте www.bugera-amps.com в разделе SUPPORT.

3. Разъёмы питания. Перед подключением устройства к розетке, пожалуйста, убедитесь в том, что Вы используете правильное сетевое напряжение для Вашей модели. Неисправные предохранители следует заменять только предохранителями того же типа и номинала.

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues BUGERA-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website www.bugera-amps.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Wenn bei Ihrem BUGERA-Produkt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BUGERA-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BUGERA-Fachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter www.bugera-amps.com im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

1. Rejestracja online. Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BUGERA na stronie internetowej www.behringer.com. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

2. Awaria. Jeśli urządzenie marki BUGERA ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BEHRINGER, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej firmy. Lista z adresami oddziałów firmy BUGERA znajduje się na stronie internetowej www.bugera-amps.com w zakładce SUPPORT.

3. Zasilanie. Zanim podłączysz konsolę do źródła zasilania, upewnij się, że odpowiada ono specyfikacji Twojego modelu sprzętu. Uszkodzone bezpieczniki można wymienić tylko i wyłącznie na bezpieczniki identycznego typu i o identycznych parametrach, co uszkodzony.

PT

1. Registrazione online. Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BUGERA subito dopo l'acquisto, visitando il sito web www.bugera-amps.com. La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

2. Malfunzionamenti. Nel caso in cui il tuo prodotto BUGERA presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BUGERA presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BUGERA è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre filiali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito www.bugera-amps.com.

3. Connessione alimentazione. Prima di collegare l'unità ad una presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio adottato sia corretto per il particolare modello da collegare. I fusibili bruciati devono essere sostituiti con fusibili dello stesso tipo e valore, senza alcuna eccezione.

1. Registreer online. Registreer uw nieuwe BUGERA-apparatuur a.u.b. direct na aankoop door de internetsite www.bugera-amps.com te bezoeken. Het registreren van uw aankoop stelt ons in staat uw eventuele reparatieclaims sneller en doeltreffender te verwerken. Lees ook - indien van toepassing - onze Algemene Garantievoorwaarden.

2. Storingen. Zou uw BUGERA-product storingen vertonen, dan is het onze bedoeling die zo snel mogelijk te herstellen. Neem a.u.b. contact op met uw BUGERA-verkoper, waar u uw apparatuur aankocht. Zou uw BUGERA-dealer niet in uw omgeving zijn gevestigd, dan kunt u ook contact opnemen met een van onze vestigingen of distributeurs, waarvan u de gegevens vindt in de rubriek SUPPORT van onze internetsite www.bugera-amps.com.

3. Aansluiting op het elektrische net. Alvorens de stekker van het toestel in een stopcontact te steken, dient u zich ervan te verzekeren dat u de juiste netspanning gebruikt voor uw specifieke model. Defecte zekeringen dienen zonder uitzondering te worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en vermogen.

1. Online καταχώρηση.

Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BUGERA αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα www.bugera-amps.com. Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

2. Βλάβη. Αν το προϊόν σας BUGERA παρουσιάζει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BUGERA από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BUGERA δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο www.behringer.com στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

3. Συνδέσεις Ρεύματος. Προτού συνδέσετε τη μονάδα σε μία πρίζα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση κύριων επαφών για το συγκεκριμένο μοντέλο σας. Ελαττωματικές ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με ασφάλειες ίδιου τύπου και κατηγορίας χωρίς καμία εξαίρεση.

1. Registrera online. Registrera din nya BUGERA-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till www.bugera-amps.com. När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

2. Tekniskt fel. Om det uppstår ett tekniskt fel på din BUGERA-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BUGERA-återförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BUGERA-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på www.bugera-amps.com i SUPPORTdelen.

3. SELanslutningar. Innan du ansluter enheten till ett kontaktuttag skall du se till att du använder rätt matningsspänning för just din modell. Felaktiga säkringar måste ersättas med säkringar av samma typ och klassificering utan undantag.

1. Registrer online. Registrer venligst dit nye BUGERA-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via www.bugera-amps.com. Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivilkår.

2. Funktionsfejl. Skulle dit BUGERA-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BUGERA-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BUGERA forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på www.bugera-amps.com

3. Eltilslutning. Før du tilslutter udstyret til en stikkontakt, skal du sørge for, at du bruger den korrekte netspænding til din model. Defekte sikringer kan uden undtagelse udskiftes med sikringer af samme type og kapacitet.

1. Rekisteröidy verkossa. Ole hyvä ja rekisteröi uusi BUGERA-laitteistosi heti oston jälkeen vierailmalla sivustolla www.bugera-amps.com. Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaatteesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

2. Toimintahäiriö. Jos BUGERA-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksenaamme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BUGERA-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BUGERA-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöstämme tai jakelijoiistamme, jotka ovat listattuna sivustolla www.bugera-amps.com TUKI-alueella.

3. Virtakytkennät. Ennen kuin kytket yksikön virtapistokkeeseen, varmista, että käytät kyseiselle mallillesi sopivaa verkkojännitettä. Vialliset sulakkeet tulee poikkeuksetta vaihtaa samantyyppisiin ja nimellisarvoisiin sulakkeisiin.

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

PT

BUGERA V5

RU

DE

PL

IT

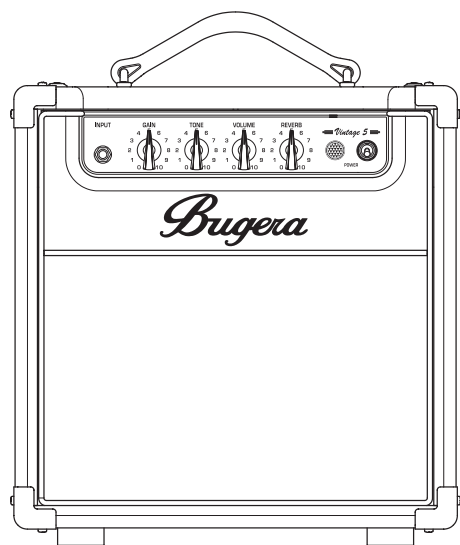
NL

GR

SE

DK

FI



Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com